



目 录

CONTENTS

● 序 言	Author's preface	1
● 凤翔三绝	The three wonders of Fengxiang	4
● 草编工艺	The art of weaving with grass	6
● 剪纸艺术	Paper-cut art	14
● 民间刺绣	Folk embroidery	33
● 彩捏泥塑	Colored clay sculpture	54
● 民间皮影	Shadow play	78
● 水磨年画	Woodcut Lunar New Year picture	86
● 书画艺术	Painting and calligraphy	102
● 名胜民俗	Sightseeing and folk customs	118
● 编 后 语	Acknowledgments	124

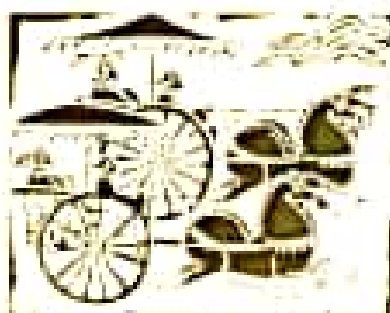
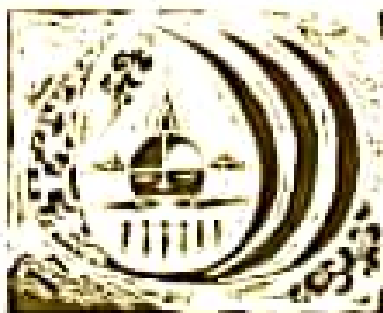
序

言

AUTHOR'S PREFACE

在八百里秦川的西部，有一处被人们称为“西部明珠”的平原。这里风光秀丽，地肥水美，物华天宝，人杰地灵。史载凤凰在此鸣饮啄，麒麟在此振翅呈祥，这就是关中西部的凤翔县。凤翔历史悠久，夏为雍州之域，春秋为秦之都邑，秦始皇置雍县。宋史之乱后凤翔称“西京”，成为收复长安的根据地。唐肃宗至德二年（公元754年）改称凤翔府，长期以来是关中西部政治、经济、文化的中心。这里的文化底蕴十分深厚，龙山、仰韶文化遗址有三十多处，秦公大墓的发掘轰动世界，西凤美酒享誉神州，秦城遗址和苏东坡任职凤翔时兴建的东湖园林驰名中外。

In the west of the Qin Plain (the middle part of Shan's Plain west), there is a county named Fengxiang, also called "pearl in the West" by people. The county possesses beautiful scenery, fertile land, clear water and abundant and rare products. In a folk legend, a phoenix cooed and roared in Fengxiang, and a qilin also danced here. Both the bird and the animal are symbols of happiness and propitiousness. From then on, it has been the political, economical and cultural capital of the west Guanzhong area. The area is rich in cultural heritages, there are above 20 Longshan and Yangshao cultural sites. The excavation of the Qin metropolis caused a sensation in the world. The Xifeng Wine has been famous throughout the nation for its sweetness. The site of Yong City and the Donghu Gardens built when Su Shongpo (a great writer in Song Dynasty) held a post in Fengxiang are renowned home and abroad.





西部大开发地区民间工艺青春焕发，充满勃勃生机。凤翔的剪纸艺人以精湛的技艺多次代表中国民间艺术界走向世界，向世界展示了自己的风采。本辑年画倍受国内外专家和爱好者的喜爱；彩绘泥塑的现场表演，赢得了美国总统克林顿的熱情赞扬。“泥塑马”、“泥塑羊”连年竞登国家生肖邮票主角的宝座，各大媒体竞相报道，凤翔民间工艺备受世人关注。在这样的大背景下，我在多年坚持不懈、潜心研究的基礎上，系统地蒐集、整理凤翔民间艺术资料，并将其汇编成册。试图让更多的朋友在领略西北风情的同时感受独具特色的凤翔民间艺术和民间文化的魅力，弘扬民族文化，使之丰富多彩，发扬光大。

The growth of folk art and crafts of Fengxiang is caused by the policy Open West and full of vitality. The paper-cut craftsmen as the representatives of China's folk art circles, with their exquisite skills, have shown their capacities to the whole world in many times. The excellent New Year pictures were well received by experts and appreciators from home and abroad. The on-the-spot making of clay sculptures decorated with colorful drawings was very highly by American former President Mr. Clinton. The clay sculptures "Horse" and "Sheep" are chosen to be the design for the annual stamps of Mengxiang (the 12 symbolic animals associated with a 12-year cycle in Chinese lunar calendar). Media are competing in reporting the folk art and crafts of Fengxiang which have attracted attention of people all over the world. On the basis of the long year persistent research, I have systematically collected and sorted out information concerning the folk art and crafts of Fengxiang, and compiled this book. Helping people to feel the distinctive and charming folk art and crafts of Fengxiang is one of my objectives. Besides, I'm always trying my best to carry forward the national culture and make it colorful and even more prosperous.